

ALL JOINING



TOGETHER

安徒生童话



彩绘注音本

CAIHUIZHUYINBEN

ANTUSHENG TONGHUA

安徒生童话



编文/王丹平 绘图/张晓夜 何东向

吉林美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话/王丹平,张晓俊编绘.—长春:吉林美术出版社,2002.1
ISBN 7-5386-1219-X

I.安… II.①王… ②张… III.连环画—作品集—中国—现代 IV.J228.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 073131 号

安徒生童话

责任编辑 景 涛 装帧设计 苏海涛工作室

吉林美术出版社出版 (中国·长春市人民大街 124 号)

吉林美术出版社图书经理部发行 长春新华印刷厂印刷

2002 年 1 月第 1 版 2002 年 1 月第 1 次印刷

787×1092 1/24 印张 12 印数 1-10 000 册

ISBN 7-5386-1219-X/J·926 定价:22.90 元

前言

Foreword

儿童在学龄前及小学低年段这一时期，是知识启蒙、道德启蒙的最佳时期。为了使这一时期的儿童阅读更科学化、更系统化，我们邀请了国内儿童教育专家、儿童文学作家及一大批优秀作者，经过长达一年时间的精心运作，终于推出了这套既有儿歌、童话，又有中华成语故事、中华五千年故事等内容丰富的儿童读物。

这套丛书中正文全部标注汉语拼音，既方便儿童阅读，又培养了儿童阅读的独立性。而且，丛书中所有插图均由国内知名画家绘制，使儿童在阅读过程中既得到知识的滋养、文学的熏陶，又得到了艺术的感染。

本册为《安徒生童话》。书中精选了安徒生童话中最优美、最广为流传的《海的女儿》、《丑小鸭》、《拇指姑娘》等五十余篇童话。这些童话为全世界的孩子构筑了一座座玻璃房子和水晶宫殿，滋养着一代又一代人的童年，感动着千

前言

Soreword

万人的心。

考虑到有些童话的原文过于晦涩或宗教色彩过强,在保持原文优美风格的前提下,本书做了适当的改写和润色。

愿本书能够无愧童话大师安徒生的美好愿望,以纯净的纯真,对真、善、美发出最真切的召唤,以捍卫儿童无邪的心灵,让他们健康地成长。

衷心希望这套儿童读物能够在儿童图书市场排众而出,成为每一位小读者童年时的阅读宝藏!

编者

目录

Contents

mǔ zhǐ gū niang 拇指姑娘	2
yě tiān é 野天鹅	10
yè yīng 夜莺	18
màihuǒchái de xiǎo nǚ hái 卖火柴的小女孩	26
fēi xiāng 飞箱	30
hǎi de nǚ ér 海的女儿	36
bēnhàn hàn sī 笨汉汉斯	44
chǒu xiǎo yā 丑小鸭	48
jiāndìng de xī bīng 坚定的锡兵	56
lǎotou zǐ zuò shì zǒng bù huì cuò 老头子做事总不会错	62
shuí shì zuì xìng yùn de 谁是最幸运的	66



目录

Contents

yí gè dòu jiǎ lǐ de wǔ lì dòu 一个豆荚里的五粒豆	72
guān niǎo 鹤 鸟	76
cōng shù 枫 树	82
tiào gāo zhě 跳 高 者	88
huáng dì de xīn zhuāng 皇 帝 的 新 装	92
dǎ huǒ xiá 打 火 匣	98
xiǎo yì dá de huā ér 小 意 达 的 花 儿	104
mù yáng nǚ hé sǎo yān cāng de rén 牧 羊 女 和 扫 烟 囱 的 人	110
cǎi zhè miàn bāo zǒu de nǚ hái 踩 着 面 包 走 的 女 孩	116
xiǎo guǐ hé xiǎo shāng rén 小 鬼 和 小 商 人	125
xiǎo kè lāo sī hé dà kè lāo sī 小 克 劳 斯 和 大 克 劳 斯	130
bái xuě huáng hòu 白 雪 皇 后	138





目录



Contents

xià rì chí 夏日痴	146
jì de zāo yù 菊的遭遇	152
mǔ qīn de gù shì 母亲的故事	158
chú jú 雏菊	166
zuì nán shǐ rén xiāng xìn de shì 最难使人相信的事	170
yī méi yín bì 一枚银币	178
hóng xié 红鞋	184
mù zhū rén 牧猪人	192
wán quán shì zhēn de 完全是真的	198
hú dié 蝴蝶	202
xuě rén 雪人	206
jiē gǔ mù shù mā ma 接骨木树妈妈	212





目录

Contents

jīn huáng de bǎo bēi 金 黄 的 宝 贝	221
wān dòu shàng de gōng zhǔ 豌 豆 上 的 公 主	228
liǎng zhī gōng jī 两 只 公 鸡	232
wā niú hé méi guī shù 蜗 牛 和 玫 瑰 树	238
jiǎ chóng 甲 虫	242
xiǎo guǐ hé tài tài 小 鬼 和 太 太	248
wā wā bào 哇 哇 报	254
chéng yóu chē lái de shí èr wèi lǚ kè 乘 邮 车 来 的 十 二 位 旅 客	258
zhǐ pái 纸 牌	264
qiáo mài 芥 麦	270



拇指姑娘

mǔ zhǐ gū niang hái méi yǒu dà mǔ zhǐ de yī bàn gāo tā shì cóng yù jīn xiāng huā xīn lǐ
拇指姑娘还没有大拇指的一半高，她是从郁金香花心里
zhǎng chū lái de piào liang de jiù xiàng gè xiǎo xiān nǚ
长出来的，漂亮得就像个小仙女。

zāo gāo de shì yī zhī yòu dà yòu chǒu de lǎo lái hā má zhuā zǒu le mǔ zhǐ gū niang
糟糕的是，一只又大又丑的老癞蛤蟆抓走了拇指姑娘，
tā dā suàn ràng mǔ zhǐ gū niang zuò tā de ér xí fù tā bǎ mǔ zhǐ gū niang fàng zài shuǐ zhōng
她打算让拇指姑娘做她的儿媳妇。她把拇指姑娘放在水中
yī piàn zuì dà de lǜ sè shuǐ lián yè zǐ shàng rán hòu jiù qù shōu shí xīn fáng le měi lì de
一片最大的绿色睡莲叶子上，然后就去收拾新房了。美丽的
mǔ zhǐ gū niang kě bù xiǎng jià gēi yī zhī nián hū hū de chǒu lái hā má jiù nán guò de kū
拇指姑娘可不想嫁给一只黏糊糊的丑癞蛤蟆，就难过得哭
le shuǐ lǐ de yú ér tóng qíng tā jiù yī tóng yòng yá chǐ yǎo duàn le yè gēng
了。水里的鱼儿同情她，就一同用牙齿咬断了叶梗。

yè zǐ tuō zhe mǔ zhǐ gū niang shùn liú piào zǒu le yī zhī měi lì de
叶子托着拇指姑娘顺流漂走了，一只美丽的
bái hú dié fā xiàn le tā jiù péi bàn zhe tā xiàng qián piào ya piào ya
白蝴蝶发现了她，就陪伴着她向前漂呀漂呀，





piāo guò le xǔ duō dì fāng

漂过了许多地方。

hòu lái yī zhī jīn guī zǐ

后来，一只金龟子

bǎ mǔ zhǐ gū niang cóng shuì lián yè zi

把拇指姑娘从睡莲叶子

shàng zhuā qǐ lái fàng dào le shù lín

上抓起来放到了树林

lǐ de yī duǒ chū jǔ shàng miàn

里的一朵雏菊上面。

zhěng gè xià tiān kě lián de

整个夏天，可怜的

mǔ zhǐ gū niang yī gè rén gū líng líng

拇指姑娘一个人孤零零

de zhù zài shù lín lǐ tā yòng cǎo

地住在树林里。她用草

yè biān le yī zhāng xiǎo chuáng guà

叶编了一张小床，挂

zài dà niú bàng yè zi xià miàn tā

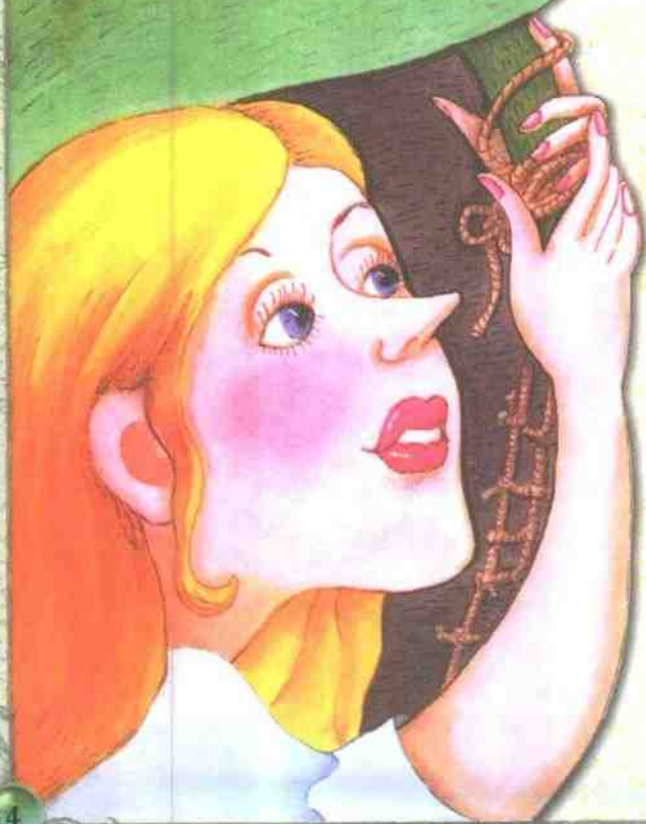
在大牛蒡叶子下面。她

chī tián tián de huā mì hē zǎo chén

吃甜甜的花蜜，喝早晨

yè zi shàng de lù zhū

叶子上的露珠。



xiàn zài dōng tiān lái le mǔ zhǐ gū niang de yī
现在，冬天来了。拇指姑娘的衣

fu yǐ jīng pò làn le tā gǎn dào le lěng de kě pà
服已经破烂了，她感到了冷的可怕。

duō me kě lián de mǔ zhǐ gū niang a zhè yàng xià qù
多么可怜的拇指姑娘啊，这样下去，
tā yī dìng huì dòng sǐ de mǔ zhǐ gū niang zhǐ hǎo quán
她一定会冻死的。拇指姑娘只好蜷

suō zài yī piàn kū yè lǐ kě shì zhè yàng bìng bù wēn
缩在一片枯叶里，可是这样并不温

nuǎn tā réng dòng de zhí dǎ duō suǒ
暖，她仍冻得直打哆嗦。

xìng hǎo yǒu yī zhī shàn liáng de
幸好，有一只善良的

lǎo tián shǔ shōu liú le mǔ zhǐ gū niang
老田鼠收留了拇指姑娘。

kě tā piān piān xiǎng jiāng mǔ zhǐ gū niang jià
可她偏偏想将拇指姑娘嫁

gěi tā de lín jū yī wèi yǎn jīng kàn
给她的邻居——一位眼睛看

bù jiàn de yǎn shǔ xiān shēng
不见的鼹鼠先生。

yǎn shǔ cóng zì jǐ wū lǐ wā le yī
鼹鼠从自己屋里挖了一





tiáo cháng cháng de dì dào tōng dào tián shǔ de jiā zài zhè tiáo dì dào lǐ mǔ zhǐ gū niang
条长长的地道，通到田鼠的家。在这条地道里，拇指姑娘
fā xiàn yī zhī dòng jiāng de yàn zi
发现一只冻僵的燕子。

shàn liáng de mǔ zhǐ gū niang yòng cǎo biān le yī chuáng kuān dà de měi lì de tǎn zi
善良的拇指姑娘用草编了一床宽大的、美丽的毯子，
bǎ yàn zi gài hǎo tā hái zhǎo le yī xiē ruǎn mián huā guǒ zài yàn zi de shēn shàng hǎo ràng
把燕子盖好，她还找了一些软棉花裹在燕子的身上，好让
tā zài bīng lěng de dì shàng shuì de wēn nuǎn xiē dì èr tiān yè lǐ yàn zi jiù sū xǐng le
他在冰冷的地上睡得温暖些。第二天夜里，燕子就苏醒了，
tā gǎn jī de duì mǔ zhǐ gū niang shuō xiè xie nǐ kě ài de xiǎo gū niang
他感激地对拇指姑娘说：“谢谢你，可爱的小姑娘！”

yàn zi zài dì dào lǐ zhù le zhěng zhěng yī gè dōng tiān mǔ zhǐ gū niang wèi tā chàng
燕子在地道里住了整整一个冬天。拇指姑娘为他唱
gē jiǎng gù shì tā men xiāng chǔ de róng qià jí le
歌、讲故事，他们相处得融洽极了。

chūn tiān dào le yàn zi yào xiàng mǔ zhǐ gū niang gào bié le yàn zi wèn mǔ zhǐ gū
春天到了，燕子要向拇指姑娘告别了。燕子问拇指姑

niang yuàn bù yuàn yì hé
娘愿不愿意和
tā yì qǐ lí kāi zhè
他一起离开这
lǐ kě shì mǔ zhǐ gū
里。可是拇指姑





niang bù xiǎng ràng lǎo tián shǔ shāng xīn zhǐ hǎo jù jué le
娘不 想 让 老 田 鼠 伤 心 ， 只 好 拒 绝 了 。

nà me zài jiàn ba shàn liáng kě ài de xiǎo gū
“ 那 么 再 见 吧 ， 善 良 、 可 爱 的 小 姑

niang yàn zi fēi jìn le yáng guāng lǐ xiàng lǜ sè de sēn lín fēi qù
娘 ！ ” 燕 子 飞 进 了 阳 光 里 ， 向 绿 色 的 森 林 飞 去 。

zhè gè xià tiān mǔ zhǐ gū niang yí diǎn ér yě bù kuài lè yīn wèi tā bì xū jià gēi
这 个 夏 天 ， 拇 指 姑 娘 一 点 儿 也 不 快 乐 ， 因 为 她 必 须 嫁 给
nà zhī tǎo yàn de yán shǔ wèi cǐ tā zhěng rì yáo zhe fāng chē wèi zì jǐ zhǔn bèi jià yī
那 只 讨 厌 的 鳃 鼠 。 为 此 ， 她 整 日 摇 着 纺 车 为 自 己 准 备 嫁 衣 。

dāng quán bù de jià yī dōu zhǔn bèi hǎo de shí hòu qiū tiān lái le hūn lǐ jiù yào jǔ
当 全 部 的 嫁 衣 都 准 备 好 的 时 候 ， 秋 天 来 了 ， 婚 礼 就 要 举
xíng le mǔ zhǐ gū niang lái dào dì miàn shàng kū qǐ zhe xiàng tài yáng gào bié
行 了 。 拇 指 姑 娘 来 到 地 面 上 ， 哭 泣 着 向 太 阳 告 别 。

dī lì dī lì jiù zài zhè shí nà zhī xiǎo yàn zi lái le tā shì nà
“ 滴 丽 ！ 滴 丽 ！ ” 就 在 这 时 ， 那 只 小 燕 子 来 了 。 他 是 那
me tóng qíng mǔ zhǐ gū niang de zāo yù yú shì tā jué dìng bǎ mǔ zhǐ gū niang dài zǒu
么 同 情 拇 指 姑 娘 的 遭 遇 ， 于 是 他 决 定 把 拇 指 姑 娘 带 走 。

tā men fēi dào yí gè wēn nuǎn de guó dù yàn zi bǎ mǔ zhǐ gū niang fàng zài yí duǒ zuì
他 们 飞 到 一 个 温 暖 的 国 度 ， 燕 子 把 拇 指 姑 娘 放 在 一 朵 最
měi lì de bái huā shàng zài nà duǒ huā zhōng jiān zuò zhe yí gè xiǎo xiǎo de nán zǐ tā tóu
美 丽 的 白 花 上 ， 在 那 朵 花 中 间 坐 着 一 个 小 小 的 男 子 ， 他 头
shàng dài zhe yí dīng jīn guān jiān shàng zhǎng zhe yí duì fā liàng de chì bǎng ér tā bǐ mǔ
上 戴 着 一 顶 金 冠 ， 肩 上 长 着 一 对 发 亮 的 翅 膀 ， 而 他 比 拇

zhǐ gū niang gāo bù liǎo duō shǎo zài zhè er měi yī duǒ huā lǐ dōu zhù zhe zhè yàng yí gè xiǎo
指姑娘高不了多少。在这儿，每一朵花里都住着这样一个小
xiǎo de nán zǐ huò nǚ zǐ ér tā jiù shì tā men de guó wáng
小的男子或女子，而他就是他们的国王。

zhè wèi xiǎo xiǎo de guó wáng shí fēn gāo xìng kàn dào mǔ zhǐ gū
这位小小的国王十分高兴看到拇指姑
niang tā qǐng qiǔ mǔ zhǐ gū niang zuò tā de wáng hòu mǔ
娘，他请求拇指姑娘做他的王后。拇
zhǐ gū niang xiū sè de dá yīng le
指姑娘羞涩地答应了。

zhè shí cóng měi yī duǒ huā lǐ dōu zǒu chū yī
这时，从每一朵花里都走出一
wèi xiǎo xiān zǐ tā men sòng gěi mǔ zhǐ gū niang
位小仙子，他们送给拇指姑娘
yī duì chì bǎng zhè yàng tā jiù kě
一对翅膀，这样她就可
yǐ zài huā cóng zhōng zì zài de
以在花丛中自在地
fēi lái fēi qù le zhè cái
飞来飞去了。这才
shì mǔ zhǐ gū niang yīng gāi
是拇指姑娘应该
shēng huó de dì fāng
生活的地方。

